

# MENDEKOSTEAK



Lezoko Unibertsitateko Udala

# 2015



## MAIATZAREN 21tik EKAINAREN 4ra

Kultura Aretoan, 10:00etatik 13:00etara eta 17:00etatik 20:00etara

"Pertsonak ala animaliak" sailaren, Idoia Aizkorretaren marrazki erakusketa.

Exposición de la colección de dibujos de Idoia Aizkorreta "¿Personas o animales?".

## OSTIRALA – MAIATZAK 22

17:30 Zabarrerren bila kaira (jendea mozarrotua etortzea eskatzen da).  
*Bienvenida de Zabarre desde el puerto. Se requiere a la gente que venga disfrazada.*

19:00 Alkate txikiak jaiei hasiera emango diete. Pregoia, txupinazoa, dantzarien agurra...  
*Inicio de las fiestas con los Pirata txikis. Pregón, chupinazo, saludo de los dantzaris...*

Jarraian, Buruhandi eta Erraldoiak Munttar txistulari taldearekin  
*A continuación Gigantes y Cabezudos con Munttar Txistulari Taldea.*

19:30 Hernaniko Goiz Eguzki eta Aiton Bordako abesbatzen emanaldia Gezala Auditoriumean.  
*Actuación de los coros Goiz Eguzki de Hernani y Aiton Borda en el auditorio Gezala.*

20:00 Preso eta iheslarien aldeko enkartelada.  
*Encartelada a favor de las/os presas/os y refugiada/os vasca/os.*

21:00 Piraten afari autogestionatua Gurutze Santuaren plazan. Amaieran Dja.  
*Cena de Piratas en Gurutze Santuaren plaza. A continuación DJ.*

21:30 Gazteen Afari-Pirata eta musika Ibai Ondon.  
*Cena de jóvenes y música en Ibai Ondo.*

## LARUNBATA - MAIATZAK 23

10:00 Diana Eskualdeko dultzaineroekin.  
*Diana amenizada por los dulzaineros de Lezo.*

11:00 Lezoko Euskal Dantzazaleen hamaiketako Karlos Saldise plazan.  
*Almuerzo de Lezoko Euskal Dantzazaleak en Karlos Saldise Plaza.*

12:00 Puzgarriak eta jolas parkea Karlos Saldise plazan.  
*Hinchables en Karlos Saldise plaza.*

12:00 Buruhandien kalejira Munttar txistulari taldearekin Bekoerrota kiroldegitik abiatuta.  
*Pasacalles de Gigantes y Cabezudos amenizado con Munttar Txistulari Taldea desde el polideportivo Bekoerrota.*

12:00 XX. mende hasierako erromerien dantzak herrian zehar.  
*Romería por las calles Lezo a cargo de Lezoko Euskal Dantzazaleak.*

13:00 "Tomas Garbizu" Lezoko Udalaren Musika Eskolako bandaren emanaldia Lezoko Dantzazaleekin batera Gurutze Santuaren plazan (eguraldi txarra eginez gero, Karlos Saldise plazan).  
*Concierto de la Banda de la Escuela Municipal de Música Lezo "Tomas Garbizu" con Lezoko Dantzazaleak en Gurutze Santuaren plaza (en caso de mal tiempo en Karlos Saldise plaza).*

14:30 Lezoko Euskal Dantzazaleen bazkaria Karlos Saldise plazan. Amaieran Andoni Ollokiegiren musika emanaldia.  
*Comida de Lezoko Euskal Dantzazaleak en Karlos Saldise plaza amenizada con la actuación musical de Andoni Ollokiegi.*

16:00 Puzgarriak eta jolas parkea Karlos Saldise plazan.  
*Hinchables en Karlos Saldise plaza.*

16:30 Truk txapelketa Tiñelu elkartearen.  
*Campeonato de Truk en la sociedad Tiñelu.*

17:00 Pilota eskolako finalak (alebinak, infantilak eta kadeteak) Goiko plazako frontoian.  
*Finales de la escuela de pelota [alevines, infantiles y cadetes] en el frontón de Goiko plaza.*

18:00 XVII. Sagardo Eguna Gurutze Santuaren plazan (Karlos Saldise plazan eguraldi txarrarekin).  
*XVII Día de la Sidra, en Gurutze Santuaren plaza (en caso de mal tiempo en Karlos Saldise plaza).*

19:00 Buruhandien kalejira Munttar txistulari taldearekin Bekoerrota kiroldegitik abiatuta.  
*Pasacalles de Gigantes y Cabezudos amenizado con Munttar Txistulari Taldea desde el polideportivo Bekoerrota.*

22:00 Berbena Trakets taldearekin Gurutze Santuaren plazan.  
*Verbena con Trakets en Gurutze Santuaren plaza.*

Musika taldeen kontzertuak eta DJ-ak Ibaiondon.  
*Concierto y DJ en Ibaiondo.*

## IGANDEA – MAIATZAK 24

09:00 Diana Eskualdeko dultzaineroekin.  
*Diana amenizada por los dulzaineros de Lezo.*

11:00 Meza Nagusia San Joan Bataiatzailearen elizan.  
*Misa Mayor en la iglesia de San Juan Bautista.*

11:00 Haur eta gaztetxoentzat pintxo lehiaketa Karlos Saldise plazan.  
*Concurso de pintxos para los niñas y niños en la plaza Karlos Saldise.*

12:00 Herri Kirolak Gurutze Santuaren plazan.  
*Deporte rural en Gurutze Santuaren plaza.*

12:00 Buruhandien kalejira Munttar Lezo Txistulari taldearekin Karlos Saldise plazatik abiatuta.  
*Pasacalles de Gigantes y Cabezudos amenizado con Munttar Txistulari Taldea desde Karlos Saldise plaza.*

14:30 Desfilearen aldeko bazkaria Karlos Saldise plazan. Amaieran Karaokea.  
*Comida a favor del desfile de septiembre en el polideportivo Bekoerrota. Amenizada con Karaoke al finalizar.*

17:00 Sueltoke dantza txapelketa.  
*Campeonato de baile a lo suelto.*

17:30 Altxorraren bila. Goiko plazatik abiatuta (jendea pirataz mozarrotua etortzea eskatzen da).  
*En busca del tesoro. Inicio desde el polideportivo Bekoerrota (Se ruega que los participantes acudan disfrazados).*

Jarraian DJ batekin, musika emanaldia  
*A continuación música a cargo de un DJ.*

19:30 Zabarrerren itzulera Gurutze Santuaren plazatik abiatuta.  
*Despedida a Zabarre. Comenzará en Gurutze Santuaren plaza.*

21:45 "Tomas Garbizu" Lezoko Udalaren Musika Eskolako bandarekin zezen suzkoa.  
*Romería y Toro de fuego, amenizado por la Banda de Música de la Escuela Municipal de Música "Tomas Garbizu" de Lezo.*